



LEGISLAȚIE ROMÂNIA

Portal legislativ actualizat din surse publice oficiale

VERSIUNE INFORMATIVĂ PENTRU CONSULTARE

ACORD nr. 0/1931

ACORD

În vigoare

EMITENT

Parlamentul României

PUBLICARE

Monitorul Oficial nr. 78 din 3 aprilie 1931

ULTIMA VERIFICARE

27 mai 2026, 15:20

SURSA OFICIALĂ

<https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/26579>

Document generat informativ din surse publice oficiale. Nu înlocuiește Portalul Legislativ - legislatie.just.ro.

Cuprins

1. Articolul 1

2. Articolul 2

3. Articolul 3

4. Articolul 4

5. Articolul 5

Articole

Articolul 1

Resortisanții și întreprinderile având personalitate juridică ale fiecăreia din cele două țări, se vor bucura pe teritoriul celeilalte, pentru persoana și bunurile lor, de tratamentul națiunii celei mai favorizate, pentru tot ceea ce privește stabilirea, exercițiul comerțului ori al industriei lor, precum și în ceea ce privește impozitele și alte taxe. Produsele naturale sau manufacturate ale fiecăreia din cele două țări se vor bucura și pe teritoriul celeilalte pentru tot ceea ce privește importul, exportul, depozitul, transportul, tranzitul și în general tot felul de operațiuni comerciale, de tratamentul acordat națiunii celei mai favorizate. De asemenea vasele fiecăreia din țări se vor bucura, pentru tot ceea ce privește navigația, în porturile și apele teritoriale ale celeilalte țări, de tratamentul națiunii celei mai favorizate. În consecința fiecarei din cele două înalte Părți Contractante se obliga să facă să beneficieze cealaltă, imediat și fără compensațiune, de toate favorurile, de toate privilegiile sau scaderile de taxe pe cari le-a acordat deja ori le-ar acorda de aci înainte, sub raporturile menționate, unei terțe Puteri oarecare.

Articolul 2

Tratamentul națiunii celei mai favorizate se raporta de asemenea la totalul și la perceperea taxelor de import și alte taxe precum și la formalitățile vamale și la aplicarea lor, la procedeele, condițiile de plată a taxelor vamale și alte taxe, la clasificarea mărfurilor, la interpretarea tarifelor de vama și la procedeele de analiza a mărfurilor.

Articolul 3

Înaltele Părți Contractante își acorda reciproc tratamentul națiunii celei mai favorizate în ceea ce privește regimul prohibitiunilor și restricțiunilor la import și export.

Articolul 4

Tratamentul națiunii celei mai favorizate nu se aplică în ceea ce privește:

- a) Favorurile speciale cari au fost sau vor fi acordate Statelor limitrofe, pentru a usura traficul de frontieră;
- b) Regimul special de import destinat a usura reglementele financiare rezultând din rasboiul 1914-1918;
- c) Drepturile și privilegiile acordate ori care vor fi acordate în viitor unuia ori mai multor State limitrofe în Uniune economică ori vamală cu una ori cealaltă din Părțile Contractante.
- d) Dispozițiunile prezentului Acord nu se întind la tratamentul acordat de Statele Unite comerțului cu Cuba, în virtutea dispozițiilor Conventiunii comerciale încheiate între Statele Unite și Cuba, la 11 Decembrie 1902, sau ale dispozițiilor oricărei alte convențiuni care ar putea fi încheiată ulterior între Statele Unite și Cuba. În afară de aceasta, dispozițiunile acestea nu se întind nici la tratamentul acordat comerțului între Statele Unite și Zona Canalului de Panama, ori cu oricare alte teritorii dependințe de Statele Unite, sau comerțului între teritoriile dependințe de Statele Unite între ele, în virtutea legilor prezente ori viitoare.
- e) Nici una din dispozițiunile prezentului Acord nu va putea fi interpretată în sensul limitării dreptului uneia sau celeilalte înalte Părți Contractante de a edicta, în termenii pe cari îi va judeca utili, interdicțiuni sau restricțiuni cu un caracter sanitar, vizând la protecțiunea vieții omului, a animalelor ori a plantelor, sau de a stabili regulamente în vederea asigurării aplicării legilor de poliție sau legilor fiscale.

Articolul 5

Prezentul Acord va intra în vigoare la 1 Septembrie 1930, și dacă un acord mutual nu va interveni pentru a face să înceteze acest aranjament, el va dura șase luni și va rămîne apoi în vigoare treizeci de zile dela data la care una din Părți va fi comunicat ca Acordul a încetat. Dacă unul din Guverne va fi împiedicat printr-o măsură viitoare a legislației sale să aplice stipulațiunile acestui Acord, obligațiunile cuprinse mai sus vor rămîne fără efect. Semnat în București, la 20 August, una mie noua sute treizeci. (ss)

- a) VAIDA-VOEVOD (ss) CHARLES WILSON Acest Acord comercial provizoriu, dimpreuna cu legea, s-a votat de Senat în ședința dela 22 Decembrie anul 1930 și s-a adoptat cu unanimitate de șaptezeci și patru voturi. Președinte, PROFESOR TRAIAN BRATU (L.
- s) S.) Secretar, Pompiliu Ionescu Acest Acord comercial provizoriu, dimpreuna cu legea, s-a votat de Adunarea deputaților în ședința dela 16 Martie anul 1931 și s-a adoptat cu unanimitate de una suta trei voturi. Vice-președinte,
- g) CRISAN (L.
- a) D.) Secretar,
- pr) Ștefan Cercel -----